

# Bezirksverordnetenversammlung Mitte von Berlin

## Protokoll

### 19. öffentliche Sitzung der Bezirksverordnetenversammlung Mitte von Berlin

---

**Sitzungstermin:** Donnerstag, 18.04.2013  
**Sitzungsbeginn:** 17:30 Uhr  
**Sitzungsende:** 21:45 Uhr  
**Ort, Raum:** BVV-Saal, Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

---

#### Protokoll:

#### zu 1 **Bürgerfragestunde**

Es liegen 7 Bürgeranfragen vor. Aufgrund der Abwesenheit des Fragestellers, wird die Bürgeranfrage 4 nicht beantwortet. Die restlichen 6 Bürgeranfragen werden vom Bezirksamt beantwortet.

Anschließend antworten die Fraktionen in der Reihenfolge ihrer Fraktionsstärke.

#### zu 2 **Mitteilungen**

##### zu 2.1 **des Vorstandes**

Der Vorsteher teilt mit, dass zur Drucksache-Nr. 0862/IV *Raum für Ateliers, Handwerk und Startups in Mitte schaffen* der Änderungsantrag von der Fraktion der Piraten zurück gezogen wurde.

##### zu 2.2 **der Fraktionen**

Es liegen keine Mitteilungen vor.

##### zu 2.3 **der Ausschüsse**

Es liegen keine Mitteilungen vor.

##### zu 2.4 **des Bezirksamtes**

Es liegen keine Mitteilungen vor.

#### zu 3 **Konsenslisten**

Die Konsensliste A wird einstimmig beschlossen.

Die Konsensliste B wird einstimmig beschlossen.

Die Konsensliste C wird einstimmig beschlossen.

Im direkten Anschluss an die Abstimmung über die Konsenslisten A,B und C werden alle Drucksachen der Konsensliste B aufgerufen und abgestimmt.

#### zu 4 **Thematische Stunde**

Es findet keine Thematische Stunde statt.

**zu 5 Mündliche Anfragen**

**zu 5.1 Stadtteilvertretung Turmstraße – Alles auf Anfang?**

**Drucksache: 0864/IV**

Die Mündliche Anfrage wird von Herrn BzStR Spallek beantwortet.

**zu 5.2 Offene Spielhallen am Karfreitag - und das Bezirksamt schaut zu?**

**Drucksache: 0865/IV**

Die Mündliche Anfrage wird von Herrn BzStR Spallek beantwortet.

**zu 5.3 Kein Außenbecken am Seydlitzbad – wie nun weiter?**

**Drucksache: 0866/IV**

Die Mündliche Anfrage wird von Herrn BzStR Davids beantwortet.

**zu 5.4 Abgebrannt im Schillerpark?**

**Drucksache: 0867/IV**

Die Mündliche Anfrage wird von Herrn BzStR Spallek beantwortet.

**zu 5.5 Öffentliches und / oder dienstliches Interesse an Verwaltungsaustausch**

**Drucksache: 0868/IV**

Die Mündliche Anfrage wird von Herrn BzBm Dr. Hanke beantwortet.

**zu 5.6 Erschließung und Baustellenzufahrt Wohngebiet Mauerpark**

**Drucksache: 0869/IV**

Die Mündliche Anfrage wird von Herrn BzStR Spallek beantwortet.

**zu 5.7 United Buddy Bears**

**Drucksache: 0870/IV**

Die Mündliche Anfrage wird von Herrn BzStR Spallek beantwortet.

**zu 6 Dringlichkeitsanfragen**

**zu 6.1 Straßenbahn nach Moabit –Gefahr für den Kleinen Tiergarten?**

**Drucksache: 0874/IV**

Nach gegebener Dringlichkeit wird die Große Anfrage von Herrn BzStR Spallek beantwortet.

**zu 6.2 Legionellengefahr in Kita Rathenower Straße?**

**Drucksache: 0877/IV**

Nach gegebener Dringlichkeit wird die Große Anfrage von Herrn BzStR Davids beantwortet.

**zu 6.3 Keine Vertragsverlängerung für das ATZE Kinder- und Musiktheater?**

**Drucksache: 0878/IV**

Nach gegebener Dringlichkeit wird die Große Anfrage von Frau BzStR'in Weißler beantwortet.

- zu 7 **Große Anfragen**
- zu 7.1 **Fortbestand der kommunalen Jugendfreizeiteinrichtungen in Mitte**  
**Drucksache: 0834/IV**  
Die Große Anfrage wird von Herrn BzStR Davids beantwortet.
- zu 7.2 **Außenbecken Seydlitzstraße**  
**Drucksache: 0839/IV**  
Die Große Anfrage wird von Herrn BzStR Davids beantwortet.
- zu 7.3 **Dürfen Maxi und Schnute endlich raus aus dem Zwinger?**  
**Drucksache: 0840/IV**  
Die Große Anfrage wird von Herrn BzStR Spallek beantwortet.
- zu 7.4 **Müssen in Zukunft die Mitarbeiter des Ordnungsamtes sich selbst und der Polizei ein „Knöllchen“ verpassen?**  
**Drucksache: 0841/IV**  
Die Große Anfrage wird von Herrn BzStR Spallek beantwortet.
- zu 7.5 **Ausschreibung von Reinigungsleistungen an Schulen**  
**Drucksache: 0842/IV**  
Die Große Anfrage wird von Herrn BzStR Davids beantwortet.
- zu 7.6 **Ortsteilschilder im Bezirk Mitte von Berlin**  
**Drucksache: 0843/IV**  
Die Große Anfrage wird von Herrn BzStR Spallek beantwortet.
- zu 8 **Dringlichkeitsvorlagen zur Beschlussfassung**
- zu 9 **Vorlagen zur Beschlussfassung**
- zu 10 **Vorlagen zur Beschlussfassung/Beschlussempfehlung**
- zu 10.1 **über die Wahl eines stimmberechtigten Mitgliedes des Verwaltungsrats des Eigenbetriebs „Kindergärten City, Eigenbetrieb von Berlin“ durch die Bezirksverordnetenversammlung Mitte von Berlin**  
**Drucksache: 0838/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen.
- zu 10.2 **über den Bebauungsplanentwurf 1-60a „Alexander- /Schillingstraße“ sowie Entscheidung über den Entwurf der Rechtsverordnung zur Festsetzung des Bebauungsplanes 1-60a.**  
**Drucksache: 0846/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Sanieren, Bauen und Bebauungspläne überwiesen.

- zu 11 **Dringlichkeitsanträge**
- zu 11.1 **VzÄ-Abbau: Die Personalphantasien des Senates dürfen Mittes bezirkliche Angebote nicht lahm legen!**  
**Drucksache: 0871/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird der Antrag in den Hauptausschuss überwiesen.
- zu 11.2 **Schulverpflegung**  
**Drucksache: 0872/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird der Antrag einstimmig als Prüfantrag angenommen.
- zu 11.3 **Integrationspreis 2013**  
**Drucksache: 0873/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird der Antrag einstimmig angenommen.
- zu 11.4 **Sprechstunde „Pflegestützpunkte“ im Rathaus Tiergarten**  
**Drucksache: 0875/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird der Antrag nach Streichung der beiden letzten Zeilen einstimmig bei einer Enthaltung angenommen.
- zu 11.5 **Vorbereitung des Betriebs der Plansche im Schillerpark**  
**Drucksache: 0876/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird der Antrag einstimmig angenommen.
- zu 11.6 **Vertragsverlängerung für das ATZE Kinder- und Musiktheater unter veränderten Konditionen**  
**Drucksache: 0879/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird der Antrag bei Gegenstimmen einer Fraktion in den Ausschuss für Bildung, Kultur und Umweltschutz überwiesen. Hauptausschuss (ff)
- zu 11.7 **Empfehlung des Migrationsbeirates: Straßenumbenennung im Afrikanischen Viertel umsetzen!**  
**Drucksache: 0881/IV**  
Die Dringlichkeit des Antrages wird abgelehnt.
- zu 11.8 **Verträge mit ATZE MUSIKTHEATER verlängern und alle Optionen einer zukunftsfähigen Finanzierung prüfen**  
**Drucksache: 0882/IV**  
Nach gegebener Dringlichkeit wird der Antrag in den Ausschuss für Bildung, Kultur und Umweltschutz sowie in den Hauptausschuss (ff) überwiesen.

- zu 12 Anträge**
- zu 12.1 Dreck-Weg-App: Meldung von Verunreinigungen für Bürgerinnen und Bürger vereinfachen!**  
**Drucksache: 0844/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Wirtschaft, Arbeit und Ordnungsamt sowie in den Hauptausschuss (ff) überwiesen.
- zu 12.2 Grünanlagenkonzept für Mitte?**  
**Drucksache: 0845/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Soziale Stadt, QM, Verkehr und Grünflächen überwiesen.
- zu 12.3 Arbeit der Bürgergremien in den QM-Gebieten in Mitte aufwerten und ersichtlicher machen**  
**Drucksache: 0847/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in die Ausschüsse für Transparenz und Bürgerbeteiligung sowie Soziale Stadt, QM, Verkehr und Grünflächen (ff) überwiesen.
- zu 12.4 Ausweisung der Kosten für die Beantwortung Kleiner Anfragen und die Erstellung von Schlussberichten**  
**Drucksache: 0848/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Transparenz und Bürgerbeteiligung sowie in den Hauptausschuss überwiesen.
- zu 12.5 Konzept für kommunale Politikvermittlung entwickeln!**  
**Drucksache: 0849/IV**  
Der Antrag wird bei Gegenstimmen aus zwei Fraktionen und bei zwei Enthaltungen beschlossen.
- zu 12.6 Neuplanungen ehem. Schultheiss-Areal Turmstraße: Unterrichtung der Einwohnerschaft gemäß § 41 Bezirksverwaltungsgesetz**  
**Drucksache: 0850/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Stadtentwicklung, Sanieren, Bauen und Bebauungspläne überwiesen.
- zu 12.7 Besetzung im Jugendhilfeausschuss**  
**Drucksache: 0851/IV**  
Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen.
- zu 12.8 Straßenbahnlinie in die Turmstraße verlängern: Mehr Bürgerbeteiligung**  
**Drucksache: 0852/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in die Ausschüsse für Transparenz und Bürgerbeteiligung sowie Soziale Stadt, QM, Verkehr und Grünflächen (ff) überwiesen.

- zu 12.9 Offensiv auf Gedenkstätte Kroll-Oper (Ermächtigungsgesetz) hinweisen!**  
**Drucksache: 0853/IV**  
 Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Bildung, Kultur und Umweltschutz sowie in den Hauptausschuss überwiesen.
- zu 12.10 Wahl von Stellvertretenden Bürgerdeputierten**  
**Drucksache: 0854/IV**  
 Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig bei 1 Enthaltung angenommen.
- zu 12.11 Skulpturengarten im Tiergarten mehr Bedeutung schenken!**  
**Drucksache: 0855/IV**  
 Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschüsse für Soziale Stadt, QM, Verkehr und Grünflächen sowie Bildung, Kultur und Umweltschutz und in den Hauptausschuss (ff) überwiesen.
- zu 12.12 Wahl eines Bürgerdeputierten**  
**Drucksache: 0856/IV**  
 Der Antrag ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig bei 1 Enthaltung angenommen.
- zu 12.13 Funktionsstatus von Fahrstühlen und Rolltreppen bei BVG und S-Bahn**  
**Drucksache: 0857/IV**  
 Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste B und wird einstimmig angenommen.
- zu 12.14 Gedenken an die „Zerstörte Vielfalt“ in der Feldzeugmeisterstraße zeigen**  
**Drucksache: 0858/IV**  
 Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Bildung, Kultur und Umweltschutz sowie in den Hauptausschuss (ff) überwiesen.
- zu 12.15 Informativere Vorlagen zur Kenntnisnahme**  
**Drucksache: 0859/IV**  
 Der Änderungsantrag wird einstimmig angenommen.
- zu 12.16 Runder Tisch „Hilfe für Obdachlose und Wohnungslose“**  
**Drucksache: 0860/IV**  
 Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Soziales und Bürgerdienste überwiesen.
- zu 12.17 Wahl von Schiedspersonen und Patientenfürsprecherinnen und Patientenfürsprechern**  
**Drucksache: 0861/IV**  
 Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in den Ausschuss für Soziales und Bürgerdienste sowie in den Ausschuss für Gesundheit und Gleichstellung (ff) überwiesen.

- zu 12.18 Raum für Ateliers, Handwerk und Startups in Mitte schaffen**  
**Drucksache: 0862/IV**  
Die Vorlage zur Beschlussfassung ist Bestandteil der Konsensliste A und wird in die Ausschüsse für Wirtschaft, Arbeit und Ordnungsamts sowie für Stadtentwicklung, Sanieren, Bauen und Bebauungspläne (ff) überwiesen.
- zu 13 Dringliche Entschließungen**
- zu 14 Entschließungen**
- zu 15 Anträge/Beschlussempfehlung**
- zu 16 Vorlagen zur Kenntnisnahme**
- zu 16.1 Straßenbenennung Elisabeth-Schmitz-Pfad**  
**Drucksache: 0329/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.2 Spielplatzentwicklungsplan**  
**Drucksache: 0373/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.3 Ausweich-Grillen im Monbijoupark: Grillflächen und Grillregeln**  
**Drucksache: 0374/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.4 Mehr Pünktlichkeit an Mittes Schulen durch mehr Busse der Linie M 27**  
**Drucksache: 0420/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.5 Wir wollen wieder draußen schwimmen!**  
**Drucksache: 0431/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.6 Freies W-Lan im Aktiven Zentrum Turmstraße**  
**Drucksache: 0432/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.7 Mehr Schutz vor Werbung - Besserer Hinweis auf Melderegisterauskünfte**  
**Drucksache: 0436/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- Mehr Presseinformationen des Bezirksamtes über Spielplätze**  
**Drucksache: 0438/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.9 Straßensozialarbeit in der Turmstraße**

**Drucksache: 0446/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.

**zu 16.10 Straßenräume in Mitte auch in Zukunft lebendig gestalten!**

**Drucksache: 0522/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.11 Bündnis für soziale Mieten**

**Drucksache: 0535/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.12 B-Laden in der Lehrter Straße erhalten - Zuschuss weiter bezahlen**

**Drucksache: 0537/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.13 Bürgerportal Maerker in Mitte**

**Drucksache: 0562/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.14 Wirtschaftsforum Berlin Mitte**

**Drucksache: 0594/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.15 Stellenbefristung**

**Drucksache: 0631/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.16 Abgabe von Maxi und Schnute JETZT planen**

**Drucksache: 0632/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.17 Kooperation zwischen dem Bezirksamt Mitte und der Antidiskriminierungsstelle für Senioren und Behinderte sowie der „Landesstelle für Gleichbehandlung – gegen Diskriminierung“**

**Drucksache: 0652/IV**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.



- zu 16.18 **Grünes Licht für Sportveranstaltungen im Bezirk!**  
**Drucksache: 0658/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.19 **Mehr Stellflächen in BVG-Bussen**  
**Drucksache: 0661/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.20 **Mehr Fahrgastsicherheit bei Bussen**  
**Drucksache: 0663/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.
- zu 16.21 **Linienstraße 206**  
**Drucksache: 0669/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.22 **Allen Eltern in Mitte die Möglichkeit zum Babyschwimmen anbieten!**  
**Drucksache: 0694/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.23 **Endlich Schluss mit der Zweckentfremdung von Wohnraum!**  
**Drucksache: 0699/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.24 **Wasser auf die Spielplätze am Aktiven Zentrum Turmstraße**  
**Drucksache: 0705/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.25 **über die Konkretisierung der Sanierungsziele für den Östlichen Melchiorblock (Block 104 026) im Sanierungsgebiet Nördliche Luisenstadt**  
**Drucksache: 0837/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.26 **Benennung einer privaten Platzfläche**  
**Drucksache: 0863/IV**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme wird in der geänderten Fassung abschließend zur Kenntnis genommen.
- zu 16.27 **Für eine zeitgemäße SeniorInnen-Politik**  
**Drucksache: 1369/III**  
Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.28 Den demografischen Wandel ernst nehmen**  
**Drucksache: 1804/III**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird abschließend zur Kenntnis genommen.

**zu 16.29 Transparenz II: Alle Angaben zum Liegenschafts- und Gebäudemanagement der BVV regelmäßig zur Verfügung stellen**  
**Drucksache: 2031/II**

Die Vorlage zur Kenntnisnahme ist Bestandteil der Konsensliste C und wird als Zwischenbericht zur Kenntnis genommen.

Diethard Rauskolb  
Bezirksverordnetenvorsteher